

੧੭ ਸਾਵਣ

1

AUGUST

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਦੇ ਵਡਿਆਈ

ਜੇ ਭਾਵੈ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥ (ਅੰਗ - ੪੧੭)

ਜੇ ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗੇ ਤਾਂ ਆਦਰ ਦੇਂਦਾ ਹੈ, ਰਜ਼ਾ ਵਿਚ ਹੀ ਸਜ਼ਾ ਦੇਂਦਾ ਹੈ।

God, by His Will, bestows greatness; and by His Will, bestows punishment.



੧੮ ਸਾਵਣ

2

AUGUST

ਅਗੋਂ ਦੇ ਜੇ ਚੇਤੀਐ

ਤਾਂ ਕਾਇਤੁ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (ਅੰਗ - ੪੧੭)

ਜੇ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ (ਫਰਜ਼ ਨੂੰ) ਚੇਤੇ ਕਰਦੇ ਰਹੀਏ ਤਾਂ
ਸਜਾ ਕਿਉਂ ਮਿਲੇ ?

If one concentrates on Lord beforehand,
then why should he be punished?

੧੯ ਸਾਵਣ

3

AUGUST

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ

ਸੋ ਮੂਆ ॥ (ਅੰਗ - ੪੦੭)

ਜਿਸ ਮਨੁੱਖ ਨੂੰ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਯਾਦ ਭੁੱਲ ਗਈ
ਉਹ ਆਤਮਕ ਮੌਤੇ ਮਰ ਗਿਆ।

Forgetting the Lord, One is dead.



੨੦ ਸਾਵਣ

4

AUGUST

ਕੀਤਾ ਪਸਾਉ

ਏਕੋ ਕਵਾਉ ॥ (ਅੰਗ - ੩)

ਅਕਾਲ ਪੁਰਖ ਦੇ ਇੱਕ ਹੁਕਮ ਨਾਲ ਹੀ ਸਾਰਾ
ਪਸਾਰਾ, ਸਾਰਾ ਜਗਤ ਹੋਂਦ ਵਿਚ ਆਇਆ ਹੈ।

God created this whole world with
His word (order).

੨੧ ਸਾਵਣ

5

AUGUST

ਜੋ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ

ਸੋ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ ਸਖਾਈ ॥ (ਅੰਗ - ੩੬੭)

ਉਹੀ ਮਨੁੱਖ ਮੇਰਾ ਮਿੱਤਰ ਹੈ, ਮੇਰਾ ਸਾਥੀ ਹੈ,
ਜਿਹੜਾ ਮੈਨੂੰ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਨਾਮ ਸੁਣਾਂਦਾ ਹੈ।

Who recites Naam, is my friend
and companion.



੨੨ ਸਾਵਣ

6

AUGUST

ਨਿਮਖ ਕਾਮ ਸੁਆਦ ਕਾਰਣਿ
ਕੋਟਿ ਦਿਨਸ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥ (ਅੰਗ- ੪੦੩)

ਥੋੜੇ ਸਮੇਂ ਦੀ ਕਾਮ-ਵਾਸਨਾ ਖਾਤਰ ਜੀਵ
ਕਈ ਦਿਨ ਦੁੱਖ ਸਹਾਰਦਾ ਹੈਂ।

For a moment of sexual pleasure,
one suffers in pain for days together.

7

AUGUST

ਗੰਧਣ ਵੈਣ ਸੁਣਹਿ ਉਰਝਾਵਹਿ
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਲਕਾਇਆ ॥ (ਅੰਗ- ੪੦੨)

ਮਨੁੱਖ ਗੰਦੇ ਗੀਤ ਸੁਣਦਾ ਹੈਂ ਤੇ ਮਸਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈਂ,
ਪਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਨਾਮ ਲੈਂਦਿਆਂ ਆਲਸ ਕਰਦਾ ਹੈਂ।

Caught up in listening evil songs,
man is hesitant to chant Naam.



੨੪ ਸਾਵਣ

8

AUGUST

ਸਗੁਨ ਅਪਸਗੁਨ ਤਿਸ ਕਉ ਲਗਹਿ
ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (ਅੰਗ - ੪੦੧)

ਚੰਗੇ-ਮੰਦੇ ਸ਼ਗਨਾਂ ਦੇ ਸਹਿਮ ਉਸ ਮਨੁੱਖ ਨੂੰ ਚੰਬੜਦੇ ਹਨ
ਜਿਸ ਦੇ ਚਿੱਤ ਵਿਚ ਪਰਮਾਤਮਾ ਨਹੀਂ ਵੱਸਦਾ ।

Good and bad omens affect those
who do not adorn Lord in mind.

9

AUGUST

ਦੁਰਮਤਿ ਮਦੁ ਜੋ ਪੀਵਤੇ

ਬਿਖਲੀ ਪਤਿ ਕਮਲੀ ॥ (ਅੰਗ - ੩੯੯)

ਸ਼ਰਾਬ ਪੀਣ ਵਾਲੇ ਦੁਰਾਚਾਰੀ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਵਿਕਾਰਾਂ ਵਿਚ ਝੱਲੇ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

Drinking wine, one become fool
and evil-minded.



10 AUGUST

ਸੋਈ ਅਜਾਣੁ ਕਹੈ ਮੈ ਜਾਨਾ

ਜਾਨਣਹਾਰੁ ਨ ਛਾਨਾ ਰੇ॥ (ਅੰਗ- ੩੮੧)

ਜੋ ਆਖਦਾ ਹੈ ਕਿ ਮੈਂ ਆਤਮਕ ਜੀਵਨ ਦੇ ਭੇਤ ਨੂੰ ਸਮਝ
ਲਿਆ ਹੈ ਉਹ ਮੂਰਖ ਹੈ।

Who claims to know Him, is ignorant;
does not know the Knower at all.

੨੭ ਸਾਵਣ

11

AUGUST

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ

ਬਨਾਵਹੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ॥ (ਅੰਗ - ੩੭੭)

ਗੁਰੂ ਦੇ ਸਬਦ ਵਿਚ ਜੁੜ ਕੇ
ਆਪਣੇ ਮਨ ਨੂੰ ਨਵੇਂ ਸਿਰੇ ਘੜੋ।

Shape your mind
as per Guru's Word.



੨੮ ਸਾਵਣ

12

AUGUST

ਦਿਨ ਤੇ ਸਰਪਰ

ਪਉਸੀ ਰਾਤਿ ॥ (ਅੰਗ - ੩੭੫)

ਦਿਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਜ਼ਰੂਰ ਰਾਤ ਪੈ ਜਾਏਗੀ।

The day shall certainly be followed by night.

13

AUGUST

ਊਚਾ ਚੜ੍ਹੈ

ਸੁ ਪਵੈ ਪਇਆਲਾ ॥ (ਅੰਗ - ੩੭੪)

ਮਾਇਆ ਦੇ ਵਿਚ ਜੋ ਆਕੜਿਆ ਫਿਰਦਾ ਹੈ,
ਉਹ ਆਤਮਕ ਮੌਤ ਦੇ ਟੋਏ ਵਿਚ ਪਿਆ ਹੈ।

Attached in worldly love, one climbs
high, but falls into the nether regions.



੩੦ ਸਾਵਣ

14

AUGUST

ਜੀਵਤ ਦੀਸੈ

ਤਿਸੁ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ॥ (ਅੰਗ - ੩੭੪)

ਜੋ ਮਾਇਆ ਦੇ ਆਸਰੇ ਜੀਉਂਦਾ ਦਿੱਸਦਾ ਹੈ,
ਉਸ ਨੂੰ ਜ਼ਰੂਰ ਆਤਮਕ ਮੌਤ ਹੜੱਪ ਕਰੀ ਰੱਖਦੀ ਹੈ।

Who is alive, shall surely die.

੩੧ ਸਾਵਣ

15

AUGUST

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ

ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥ (ਅੰਗ-੩)

ਹੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ! ਜੋ ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਕੰਮ
ਭਲਾ ਹੈ, ਭਾਵ ਤੇਰੀ ਰਜ਼ਾ ਵਿਚ ਰਹਿਣਾ ਹੀ ਠੀਕ ਹੈ।

Whatever pleases you is Sweet,
Living according to His Will is good.



੧ ਭਾਦਰੋਂ

16

AUGUST

ਅਰੜਾਵੈ ਬਿਲਲਾਵੈ
ਨਿੰਦਕੁ ॥ (ਅੰਗ - ੩੭੩)

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਦੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰ
ਬੜਾ ਦੁੱਖੀ ਹੁੰਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਬੜਾ ਵਿਲਕਦਾ ਹੈ।

Slanderer cries out and bewails.

੨ ਭਾਦਰੋਂ

17

AUGUST

ਭਲੀ ਸੁਹਾਵੀ ਛਾਪਰੀ

ਜਾ ਮਹਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥ (ਅੰਗ ੭੪੫)

ਉਹ ਕੁੱਲੀ ਚੰਗੀ ਹੈ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ ਮਨੁੱਖ
ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਗੁਣ ਗਾਂਦਾ ਹੈ।

Even a crude hut is sublime and
beautiful, if the Lord's Praises are
sung in it.



੩ ਭਾਦਰੋਂ

18

AUGUST

ਸਚੈ ਮਾਰਗਿ ਚਲਦਿਆ

ਉਸਤਤਿ ਕਰੇ ਜਹਾਨੁ ॥ (ਅੰਗ ੧੩੬)

ਸੱਚੇ ਰਸਤੇ ਉੱਤੇ ਤੁਰਿਆਂ ਜਗਤ ਸੋਭਾ ਕਰਦਾ ਹੈ।

Walking on the Path of Truth
one is admired all over the world.

੪ ਭਾਦਰੋਂ

19

AUGUST

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਜੋ ਰਤੇ

ਨਾਨਕ ਸਚ ਅਮਲੀ ॥ (ਅੰਗ - ੩੯੯)

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਜੋ ਨਾਮ ਦੇ ਰਸ ਵਿਚ ਮਸਤ ਹਨ
ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਸੱਚਾ ਅਮਲ ਲੱਗ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

Those imbued with the sublime
essence of the Lord, O Nanak, are
intoxicated with the Truth.



੫ ਭਾਦਰੋਂ

20

AUGUST

ਵਿਦਿਆ ਵੀਚਾਰੀ

ਤਾਂ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥ (ਅੰਗ-੩੫੬)

ਜੋ ਮਨੁੱਖ ਦੂਜਿਆਂ ਨਾਲ ਭਲਾਈ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਹੋ
ਗਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਹੀ ਸਮਝੋ ਕਿ ਉਹ ਵਿੱਦਿਆ ਪਾ ਕੇ
ਵਿਚਾਰਵਾਨ ਬਣਿਆ ਹੈ।

Contemplating and reflecting
upon knowledge, one becomes a
benefactor to others.

੬ ਭਾਦਰੋਂ

21

AUGUST

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ॥

ਮਨਹਠਿ ਕੀਚੈ ਅੰਤਿ ਵਿਗੋਵੈ ॥

(ਅੰਗ - ੩੫੬)

ਉਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ ਹੈ। ਮਨੁੱਖ ਨਿਰੇ
ਆਪਣੇ ਮਨ ਦੇ ਹਠ ਨਾਲ ਆਖਰ ਖੁਆਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

By Your Will, everything come to
pass. In stubborn-mindedness, one
is ruined at last.



੭ ਭਾਦਰੋਂ

22

AUGUST

ਅੰਧੀ ਕੋਠੀ

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ॥ (ਅੰਗ - ੩੫੪)

ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਜਿਸ ਹਿਰਦੇ ਵਿਚ ਤੇਰਾ ਨਾਮ ਨਹੀ
ਉਹ ਇਕ ਹਨੇਰੀ ਕੋਠੜੀ ਹੀ ਹੈ ।

Without the Name of the Lord,
the chamber of soul remains dark.



23

AUGUST

੮ ਭਾਦਰੋਂ

ਲੇਖੈ ਤੇਰੈ

ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ॥ (ਅੰਗ - ੩੫੪)

ਇਕ-ਇਕ ਸਾਹ ਤੇ ਗਿਰਾਹੀ ਹਿਸਾਬ ਵਿਚ ਹੈ,
ਤੇਰੀ ਮੋਹਰ ਨਾਲ ਮਿਲ ਰਿਹਾ ਹੈ।

Our breaths and morsels of food
are already counted.



੯ ਭਾਦਰੋਂ

24

AUGUST

ਕਿਸ ਹੀ ਮਾਨੁ

ਕਿਸੈ ਅਪਮਾਨੁ ॥ (ਅੰਗ - ੩੫੪)

ਇਸ ਜਗਤ ਵਿੱਚ ਹਰ ਵੇਲੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਆਦਰ ਮਿਲ
ਰਿਹਾ ਹੈ ਤੇ ਕਿਸੇ ਦੀ ਨਿਰਾਦਰੀ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ।

Someone is receiving honor,
another dishonor.

੧੦ ਭਾਦਰੋਂ

25

AUGUST

ਜੇਹੀ ਤੂੰ ਮਤਿ ਦੇਹਿ
ਤੇਹੀ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥ (ਅੰਗ - ੩੫੧)

ਤੂੰ ਜਿਹੋ ਜਿਹੀ ਅਕਲ ਬਖਸ਼ਦਾ ਹੈਂ,
ਉਹੀ ਜੀਵ ਗ੍ਰਹਿਣ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ।

We receive the intelligence as
bestowed by You, O God.



੧੧ ਭਾਦਰੋਂ

26

AUGUST

ਬਹਤੀ ਮਨਸਾ ਰਾਖਹੁ ਬਾਂਧਿ ॥ (ਅੰਗ - ੩੪੩)

ਸਰੀਰਕ ਇੰਦ੍ਰਿਆਂ ਨੂੰ ਕਾਬੂ ਵਿਚ ਰੱਖੋ।

Keep your pulsating desires
restrained.

੧੨ ਭਾਦਰੋਂ

27 **AUGUST**

ਬਹੁਤਾ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ
ਨਾ ਜਾਇ ॥ (ਅੰਗ - ੫)

ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਏਨੀ ਵੱਡੀ ਹੈ ਕਿ ਲਿਖੀ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦੀ।

God's grace is so grand that
it cannot be listed.



28 AUGUST

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ਪਾਸਿ ॥ (ਅੰਗ - ੩੫੧)

ਅਰਦਾਸ ਵੀ ਕਿਸ ਮੂੰਹ ਨਾਲ ਕਰੀਏ ? ਸਾਡੇ ਚੰਗੇ ਤੇ
ਭੈੜੇ ਕੰਮਾਂ ਦੇ ਗਵਾਹ ਮੌਜੂਦ ਹਨ ।

With what face should we offer
prayers ? Our virtues, vices are close
to us as witnesses.

੧੪ ਭਾਦਰੋਂ

29

AUGUST

ਡਡਾ ਡਰ ਉਪਜੇ

ਡਰੁ ਜਾਈ ॥ (ਅੰਗ - ੩੪੧)

ਜੇ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਅਦਬ-ਸਤਿਕਾਰ ਹਿਰਦੇ ਵਿਚ ਪੈਦਾ
ਹੋ ਜਾਏ ਤਾਂ ਦੁਨੀਆ ਵਾਲਾ ਡਰ ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

As the fear of God wells up,
other fears depart.



੧੫ ਭਾਦਰੋਂ

30

AUGUST

ਤਜਿ ਚਿਤ੍ਰੈ

ਚਿਤ੍ਰੁ ਰਾਖਿ ਚਿਤੇਰਾ ॥ (ਅੰਗ - ੩੪੦)

ਤਸਵੀਰ ਦਾ ਖਿਆਲ ਛੱਡ,
ਤਸਵੀਰ ਬਣਾਉਣ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਚੇਤੇ ਕਰ।

Forget picture, focus on the Painter.

੧੬ ਭਾਦਰੋਂ

31

AUGUST

ਸੂਰੁ ਕਿ ਸਨਮੁਖ ਰਨ ਤੇ ਡਰਪੈ
ਸਤੀ ਕਿ ਸਾਂਚੈ ਭਾਂਡੇ ॥ (ਅੰਗ- ੩੩੮)

ਉਹ ਸੂਰਮਾ ਕਾਹਦਾ ਜੋ ਰਣ-ਭੂਮੀ ਤੋਂ ਡਰ ਜਾਏ ?
ਕੀ ਸਤੀ ਜੋ ਘਰ ਦੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਂਭਣ ਲੱਗ ਪਏ ।

What a hero who frightens to
face battle? What a satee who
starts amassing pots and pans ?

